JOURNAL

of the UNITED NATIONS — **des NATIONS UNIES**

FRIDAY, 31 MARCH 1995
No. 1995/62 *(PART II)*

VENDREDI 31 MARS 1995
No 1995/62 *(PARTIE II)*

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SEANCES ET DES REUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

SEANCES PREVUES AU CALENDRIER DES CONFERENCES

Friday, 31 March 1995

SECURITY COUNCIL

10.30 a.m.	consultations of the whole (closed)	Consultation Room

Subjects

- UNPROFOR (S/1995/222 and Corr.1, S/1995/242*, S/1995/243* and S/1995/244*)
- Iraq
- Other matters

MILITARY STAFF COMMITTEE

11 a.m.-1 p.m.	1297th meeting (closed)	Conference Room E

Vendredi 31 mars 1995

CONSEIL DE SECURITE

10 h 30	consultations plénières (privées)	Salle de consultation

Sujets

- FORPRONU (S/1995/222 et Corr.1, S/1995/242*, S/1995/243* et S/1995/244*)
- Iraq
- Questions diverses

COMITE D'ETAT-MAJOR

11 heures à 13 heures	1297e séance (privée)	Salle de conférence E

Note: The PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA and the SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS of the forty-ninth session of the General Assembly appear in PART I of the present issue of the *Journal* (No. 1995/62 (PART I)), which is published in the official languages of the Assembly.

Note : Le PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SEANCES et l'APERÇU DES SEANCES de la quarante-neuvième session de l'Assemblée générale figurent dans la PARTIE I du présent numéro du *Journal* (No 1995/62 (PARTIE I)), publiée dans les langues officielles de l'Assemblée.

GENERAL ASSEMBLY

UNITED NATIONS CONFERENCE ON STRADDLING FISH STOCKS AND HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS

Fifth session

10 a.m.-1 p.m.	66th meeting	Conference Room 4
3 p.m.-6 p.m.	67th meeting	Conference Room 4

ASSEMBLEE GENERALE

CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LES STOCKS DE POISSONS DONT LES DEPLACEMENTS S'EFFECTUENT TANT A L'INTERIEUR QU'AU-DELA DE ZONES ECONOMIQUES EXCLUSIVES (STOCKS CHEVAUCHANTS) ET LES STOCKS DE POISSONS GRANDS MIGRATEURS

Cinquième session

10 heures à 13 heures	66e séance	Salle de conférence 4
15 heures à 18 heures	67e séance	Salle de conférence 4

PREPARATORY COMMITTEE FOR THE FIFTIETH ANNIVERSARY OF THE UNITED NATIONS

DRAFTING GROUP

10 a.m.-1 p.m.	12th meeting (closed)	Economic and Social Council Chamber

Document A/AC.240/1995/WG/2

COMITE PREPARATOIRE DU CINQUANTIEME ANNIVERSAIRE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

GROUPE DE REDACTION

10 heures à 13 heures	12e séance (privée)	Salle du Conseil économique et social

Document A/AC.240/1995/WG/2

ADVISORY COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE AND BUDGETARY QUESTIONS

10.30 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 10
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 10

Subjects

1. Habitat

2. Support account

COMITE CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGETAIRES

10 h 30 à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 10
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 10

Sujets

1. Habitat

2. Compte d'appui

International Covenant on Civil and Political Rights

HUMAN RIGHTS COMMITTEE

Fifth-third session

10 a.m.-1 p.m.	1405th meeting	Conference Room 2
3 p.m.-6 p.m.	1406th meeting	Conference Room 2

Consideration of reports submitted by States parties under article 40 of the Covenant [8]

Initial report of the United States of America (CCPR/C/81/Add.4 and HRI/CORE/1/ Add.19)

Pacte international relatif aux droits civils et politiques

COMITE DES DROITS DE L'HOMME

Cinquante-troisième session

10 heures à 13 heures	1405e séance	Salle de conférence 2
15 heures à 18 heures	1406e séance	Salle de conférence 2

Examen des rapports présentés par les Etats parties conformément à l'article 40 du Pacte [8]

Rapport initial des Etats-Unis d'Amérique (CCPR/C/81/Add.4 et HRI/CORE/1/Add.19)

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

COMMISSION ON THE STATUS OF WOMEN

Thirty-ninth session

10 a.m.-1 p.m.	14th meeting	Trusteeship Council Chamber

Monitoring the implementation of the Nairobi Forward-looking Strategies for the Advancement of Women [5]

Action on draft resolutions E/CN.6/1995/L.7, L.9, L.11, L.12, L.13 and L.15

Priority themes [6]:

(a) Equality: equality in economic decision-making

(b) Development: promotion of literacy, education and training, including technological skills

(c) Peace: women in international decision-making

Action on draft resolutions E/CN.6/1995/L.16 and L.18

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION DE LA CONDITION DE LA FEMME

Trente-neuvième session

10 heures à 13 heures	14e séance	Salle du Conseil de tutelle

Suivi de l'application des Stratégies prospectives d'action de Nairobi pour la promotion de la femme [5]

Décisions sur les projets de résolution E/CN.6/1995/L.7, L.9, L.11, L.12, L.13 et L.15

Thèmes prioritaires [6] :

a) Egalité : égalité en matière de prise de décisions économiques

b) Développement : promotion de l'alphabétisation, de l'éducation et de la formation, y compris dans le domaine technique

c) Paix : participation des femmes aux décisions internationales

Décisions sur les projets de résolution E/CN.6/1995/L.16 et L.18

3 p.m.	15th meeting (closed*)	Trusteeship Council Chamber

Monitoring the implementation of the Nairobi Forward-looking Strategies for the Advancement of Women [5]

Report of the Working Group on Communications (E/CN.6/1995/CRP.2)

Afternoon**-6 p.m.	15th meeting (open)	Trusteeship Council Chamber

Preparations for the Fourth World Conference on Women: Action for Equality, Development and Peace [3]

(d) Draft rules of procedure (E/CN.6/1994/L.3)

* Open to members of the Commission only.

** Following the adjournment of the closed meeting of the Commission.

15 heures	15e séance (privée*)	Salle du Conseil de tutelle

Suivi de l'application des Stratégies prospectives d'action de Nairobi pour la promotion de la femme [5]

Rapport du Groupe de travail des communications (E/CN.6/1995/CRP.2)

Après-midi** jusqu'à 18 heures	15e séance (publique)	Salle du Conseil de tutelle

Préparatifs de la quatrième Conférence des Nations Unies sur les femmes : lutte pour l'égalité, le développement et la paix [3]

d) Projet de règlement intérieur (E/CN.6/1994/L.3)

* Réservée aux membres de la Commission.

** A l'issue de la partie privée de la séance de la Commission.

WORKING GROUP OF THE WHOLE

10 a.m.-1 p.m.	informal meeting	Conference Room 1
3 p.m.-6 p.m.	informal meeting	Conference Room 1

GROUPE DE TRAVAIL PLENIER

10 heures à 13 heures	séance officieuse	Salle de conférence 1
15 heures à 18 heures	séance officieuse	Salle de conférence 1

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Friday, 31 March 1995

GROUP OF 27 OF THE GROUP OF 77
(on the draft platform for action)

1.15 p.m.-2.45 p.m.	closed meeting	Conference Room 7

* * *

Consultations on the International Meeting on Mine Clearance

The Department of Humanitarian Affairs will hold a meeting *today*, 31 March 1995, at 11 a.m. in Conference Room 8, to apprise Governments of preparations for the International Meeting on Mine Clearance to be held at Geneva from 5 to 7 July 1995, pursuant to General Assembly resolution 49/215.

* * *

Announcement

Today, 31 March 1995, there will be an informal briefing by the Presidency of the Security Council on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council at 5.30 p.m., in the Press Briefing Room (S-226).

REUNIONS AUTRES QUE LES REUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Vendredi 31 mars 1995

GROUPE DES 27 DU GROUPE DES 77
(sur le projet de plate-forme d'action)

13 h 15 à 14 h 45	réunion privée	Salle de conférence 7

* * *

Consultations sur la Réunion internationale sur le déminage

Le Département des affaires humanitaires tiendra une réunion *aujourd'hui* 31 mars 1995 à 11 heures dans la salle de conférence 8, pour informer les gouvernements des préparatifs pour la Réunion internationale sur le déminage qui se tiendra à Genève du 5 au 7 juillet 1995, conformément à la résolution 49/215 de l'Assemblée générale.

* * *

Avis

Une réunion d'information officieuse sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil aura lieu *aujourd'hui* 31 mars 1995 à 17 h 30 dans la salle des conférences de presse (S-226).

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The first session of the AD HOC COMMITTEE ON THE ESTABLISHMENT OF AN INTERNATIONAL CRIMINAL COURT will be held from 3 to 13 April 1995 at Headquarters. The provisional agenda for the session is contained in document A/AC.244/L.1. The first meeting of the session will be held on Monday, 3 April 1995, at 10.30 a.m. in the Trusteeship Council Chamber.

* * *

The 170th meeting of the COMMITTEE ON RELATIONS WITH THE HOST COUNTRY will be convened on Wednesday, 5 April 1995, at 10.30 a.m. in Conference Room 5, to discuss the item entitled "Question of the security of missions and the safety of their personnel".

* * *

CONFERENCE OF THE PARTIES OF THE UNITED NATIONS FRAMEWORK CONVENTION ON CLIMATE CHANGE

First session

(Berlin, 28 March-7 April 1995)

List of speakers

The ministerial segment of the Conference of the Parties of the United Nations Framework Convention on Climate Change will be held from 5 to 7 April. Statements during the ministerial segment will be heard beginning in the afternoon of 5 April (3 p.m. to 9 p.m.) and on 6 April (10 a.m. to 1 p.m. and 3 p.m. to 9 p.m.) and will be limited to those by ministers of the States participating in the first session of the Conference on the Parties and heads of delegations of Parties to the Convention. It is suggested that the average time for each statement should not exceed 7.5 minutes.

Statements by other delegations and by representatives of United Nations system bodies and observer organizations may be made at the beginning of the session.

The list of speakers for the ministerial segment is now open. Delegations wishing to inscribe on the list of speakers for the ministerial segment are requested to contact the office of the Secretary of the Conference of the Parties in Berlin (Ms. June Chesney, tel.: (49-30) 30-38-5412; fax: (49-30) 30-38-5411).

REUNIONS A VENIR

ASSEMBLEE GENERALE

La première session du COMITE AD HOC POUR LA CREATION D'UNE COUR CRIMINELLE INTERNATIONALE aura lieu au Siège du 3 au 13 avril 1995. L'ordre du jour provisoire figure dans le document A/AC.244/L.1. La première séance de la session se tiendra le lundi 3 avril 1995 à 10 h 30 dans la salle du Conseil de tutelle.

* * *

Le COMITE DES RELATIONS AVEC LE PAYS HOTE tiendra sa 170e séance le mercredi 5 avril 1995 à 10 h 30 dans la salle de conférence 5, pour examiner la question intitulée "Question de la sécurité des missions et de leur personnel".

* * *

CONFERENCE DES PARTIES A LA CONVENTION-CADRE DES NATIONS UNIES SUR LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES

Première session

(Berlin, 28 mars-7 avril 1995)

Liste des orateurs

Le débat ministériel de la Conférence des Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques se tiendra du 5 au 7 avril. Durant ce débat, les déclarations seront prononcées à partir de l'après-midi du 5 avril (de 15 heures à 21 heures) et le 6 avril (de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 21 heures) et la participation au débat sera réservée aux ministres des Etats à la première session de la Conférence des Parties et aux chefs de délégation des Parties à la Convention. Il est souhaitable que la durée des déclarations ne dépasse pas sept minutes et demie.

Les autres délégations, les représentants des organismes des Nations Unies et des organisations ayant le statut d'observateur pourront prendre la parole au début de la session.

La liste des orateurs pour le débat ministériel est ouverte. Les délégations désirant s'inscrire sur la liste sont priées de s'adresser au bureau du Secrétaire de la Conférence des Parties à Berlin (Mme June Chesney, tél. : (49-30) 30-38-5412; télécopieur : (49-30) 30-38-5411).

* * *

The SPECIAL COMMITTEE ON PEACE-KEEPING OPERATIONS will meet from 10 April to 5 May 1995, in the Economic and Social Council Chamber.

* * *

The 1995 REVIEW AND EXTENSION CONFERENCE OF THE PARTIES TO THE TREATY ON THE NON-PROLIFERATION OF NUCLEAR WEAPONS (NPT) will take place at Headquarters from 17 April to 12 May 1995. The opening meeting of the Conference will be held on Monday, 17 April, at 3 p.m. in the General Assembly Hall. States parties wishing to participate are kindly requested to send the credentials of their delegations to the provisional Secretary-General of the Conference (Mr. Prvoslav Davinic, Room S-3150A).

The list of speakers for the general debate scheduled to be held from 18 to 25 April is open. States parties wishing to be inscribed on the list are kindly asked to inform the secretariat accordingly (Room S-3140, tel.: (212) 963-5976).

In accordance with the decision of the Preparatory Committee for the 1995 Review and Extension Conference of the Parties to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons as contained in its final report (NPT/CONF.1995/1), informal consultations will be held by the Chairman of the Informal Working Group on the Draft Rules of Procedure of the Conference on 14 and 15 April in Conference Room 6.

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

The thirty-fourth session of the COMMISSION FOR SOCIAL DEVELOPMENT will be held at Headquarters from 10 to 20 April 1995 in the Trusteeship Council Chamber. The 1st meeting will take place on Monday, 10 April 1995. The provisional agenda is contained in document E/CN.5/1995/1 and the organization of work will be issued in document E/CN.5/1995/L.1.

* * *

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

The second regular session of 1995 of the Executive Board of UNDP and UNFPA will be held from 3 to 7 April in the Economic and Social Council Chamber. The provisional agenda, annotations, list of documents and work plan will be issued in document DP/1995/L.2/Rev.1.

* * *

Le COMITE SPECIAL DES OPERATIONS DE MAINTIEN DE LA PAIX se réunira du 10 avril au 5 mai 1995 dans la salle du Conseil économique et social.

* * *

La CONFERENCE D'EXAMEN ET DE PROROGATION DE 1995 DES PARTIES AU TRAITE SUR LA NON-PROLIFERATION DES ARMES NUCLEAIRES (NPT) aura lieu au Siège du 17 avril au 12 mai 1995. La séance d'ouverture de la Conférence se tiendra le lundi 17 avril à 15 heures dans la salle de l'Assemblée générale. Les Etats parties souhaitant participer sont priés d'adresser les pouvoirs de leur délégation au Secrétaire général provisoire de la Conférence (M. Prvoslav Davinic, bureau S-3150A).

La liste des orateurs pour le débat général qui se tiendra du 18 au 25 avril est ouverte. Les Etats parties souhaitant s'inscrire sur la liste sont priés d'en informer le secrétariat (bureau S-3140, tél. : (212) 963-5976).

Conformément à la décision prise par le Comité préparatoire de la Conférence d'examen et de prorogation de 1995 des parties au traité sur la non-prolifération des armes nucléaires figurant dans son rapport final (NPT/CONF.1995/1), le Président du Groupe de travail sur le projet de règlement provisoire tiendra des consultations officieuses les 14 et 15 avril dans la salle de conférence 6.

* * *

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

La trente-quatrième session de la COMMISSION DU DEVELOPPEMENT SOCIAL se tiendra au Siège du 10 au 20 avril 1995 dans la salle du Conseil de tutelle. La 1re séance aura lieu le lundi 10 avril 1995. L'ordre du jour provisoire figure dans le document E/CN.5/1995/1 et l'organisation des travaux portera la cote E/CN.5/1995/L.1.

* * *

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

La seconde session ordinaire de 1995 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP se tiendra du 3 au 7 avril 1995 dans la salle du Conseil de tutelle. L'ordre du jour, les annotations, la liste des documents et le programme de travail porteront la cote DP/1995/L.2/Rev.1.

SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS

APERÇU DES SEANCES

Thursday, 30 March 1995

GENERAL ASSEMBLY

UNITED NATIONS CONFERENCE ON STRADDLING FISH STOCKS AND HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS
Fifth session — 64th meeting

The Conference continued its consideration of the Draft Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks prepared by the Chairman of the Conference (A/CONF. 164/22). Statements were made by the representatives of Iceland, the Philippines, Uruguay, the Republic of Korea, Thailand, Chile, New Zealand, Peru, Norway, the Russian Federation, Japan, Indonesia, Argentina, Mexico, Papua New Guinea, Poland, Australia, United States, China, Ukraine, Kiribati, Colombia, the Islamic Republic of Iran, India, Guatemala and Morocco, as well as by the representative of the European Community.

65th meeting

Consideration of the Draft Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks prepared by the Chairman of the Conference (A/CONF.164/22) continued with statements made by the representatives of the United States, Canada, Peru, the Russian Federation, Japan, New Zealand, Poland, Chile, Canada, Thailand, Australia, Uruguay, the Republic of Korea, China, India, Argentina, Mexico and Malta, as well as by the representative of the European Community.

Statements were also made by the observers of Greenpeace, the World Wide Fund for Nature and the Canadian Oceans Caucus.

International Covenant on Civil and Political Rights

HUMAN RIGHTS COMMITTEE
Fifth-third session — 1403rd and 1404th meetings

Consideration of reports submitted by States parties under article 40 of the Covenant [8]

Jeudi 30 mars 1995

ASSEMBLEE GENERALE

CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LES STOCKS DE POISSONS DONT LES DEPLACEMENTS S'EFFECTUENT TANT A L'INTERIEUR QU'AU-DELA DE ZONES ECONOMIQUES EXCLUSIVES (STOCKS CHEVAUCHANTS) ET LES STOCKS DE POISSONS GRANDS MIGRATEURS
Cinquième session — 64e séance

La Conférence poursuit l'examen du projet d'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont le déplacement s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà des zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissions grands migrateurs, préparé par le Président de la Conférence (A/CONF.164/22). Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : Islande, Philippines, Uruguay, République de Corée, Thaïlande, Chili, Nouvelle-Zélande, Pérou, Norvège, Fédération de Russie, Japon, Indonésie, Argentine, Mexique, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Pologne, Australie, Etats-Unis, Chine, Ukraine, Kiribati, Colombie, République islamique d'Iran, Inde, Guatemala et Maroc, ainsi que par le représentant de la Communauté européenne.

65e séance

La Conférence poursuit l'examen du projet d'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont le déplacement s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà des zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissions grands migrateurs, préparé par le Président de la Conférence (A/CONF.164/22) en entendant des déclarations des représentants des pays suivants : Etats-Unis, Canada, Pérou, Fédération de Russie, Japon, Nouvelle-Zélande, Pologne, Chili, Canada, Thaïlande, Australie, Uruguay, République de Corée, Chine, Inde, Argentine, Mexique et Malte, ainsi que du représentant de la Communauté européenne.

Des déclarations sont faites également par les observateurs de Greenpeace, du Fonds mondial pour la nature et du Canadian Oceans Caucus.

Pacte international relatif aux droits civils et politiques

COMITE DES DROITS DE L'HOMME
Cinquante-troisième session — 1403e et 1404e séances

Examen des rapports présentés par les Etats parties conformément à l'article 40 du Pacte [8]

The Committee resumed and concluded its consideration of the initial report of Yemen (CCPR/C/82/Add.1) which had been initiated at its fifty-second session. In accordance with rule 68 of the rules of procedure, the representatives of the State party were present at the meetings and replied to a number of questions posed and observations made in connection with the report.

Le Comité reprend et termine l'examen du rapport initial du Yémen (CCPR/C/82/Add.1) commencé à la cinquante-deuxième session. Conformément à l'article 68 du règlement intérieur, les représentants de l'Etat partie assistent aux séances et répondent à plusieurs questions et observations formulées au sujet du rapport.

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

COMMISSION ON THE STATUS OF WOMEN
Thirty-ninth session — 13th meeting

The Chairman made a statement on the organization of work of the Commission.

Statements were made by the representative of Pakistan, as well as the observer for the United States.

Priority themes [6]

(a) *Equality: Equality in economic decision-making*

(b) *Development: Promotion of literacy, education and training, including technological skills*

(c) *Peace: Women in international decision-making*

The Commission resumed its consideration of the item.

Draft resolution E/CN.6/1995/L.16

The representative of Peru introduced and orally revised the draft resolution on behalf of the sponsors listed, as well as Angola, Bangladesh, Colombia, Ecuador, Malaysia, Mozambique, Nicaragua, Sao Tome and Principe and Venezuela. Guinea, Guinea-Bissau, Mongolia, Nepal, Peru and Togo joined in sponsoring the draft resolution.

Draft resolution E/CN.6/1995/L.18

The representative of Namibia introduced and orally revised the draft resolution on behalf of the sponsors listed as well as Australia and Pakistan. Burkina Faso, Cameroon, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, Malaysia, Mali, Mongolia, Nepal, the Niger, Nigeria, the Philippines, Thailand, Togo, Tunisia, the United Republic of Tanzania and Zimbabwe joined in sponsoring the draft resolution.

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION DE LA CONDITION DE LA FEMME
Trente-neuvième session — 13e séance

La Présidente fait une déclaration sur l'organisation des travaux de la Commission.

Le représentant du Pakistan et l'observateur des Etats-Unis font des déclarations.

Thèmes prioritaires [6]

a) *Egalité : égalité en matière de prise de décisions économiques*

b) *Développement : promotion de l'alphabétisation, de l'éducation et de la formation, y compris dans le domaine technique*

c) *Paix : participation des femmes aux décisions internationales*

La Commission reprend l'examen de la question.

Projet de résolution E/CN.6/1995/L.16

Le représentant du Pérou présente et révise oralement le projet de résolution au nom des auteurs énumérés dans la liste, ainsi que des pays ci-après : Angola, Bangladesh, Colombie, Equateur, Malaisie, Mozambique, Nicaragua, Sao Tomé-et-Principe et Venezuela. La Guinée, la Guinée-Bissau, la Mongolie, le Népal, le Pérou et le Togo se portent coauteurs du projet de résolution.

Projet de résolution E/CN.6/1995/L.18

Le représentant de la Namibie présente et révise oralement le projet de résolution au nom des auteurs énumérés dans la liste, ainsi que de l'Australie et du Pakistan. Les pays ci-après se portent coauteurs du projet de résolution : Burkina Faso, Cameroun, Ethiopie, Gabon, Ghana, Guinée, Malaisie, Mali, Mongolie, Népal, Niger, Nigéria, Philippines, Thaïlande, Togo, Tunisie, République-Unie de Tanzanie et Zimbabwe.

* * *

GENERAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON THE PEACEFUL USES OF OUTER SPACE

LEGAL SUBCOMMITTEE
Thirty-fourth session
United Nations Office at Vienna

THURSDAY, 30 MARCH 1995

583rd meeting

General exchange of views

The general exchange of views continued with statements by the representatives of Cuba, the Czech Republic and Romania, as well as by the observer of the International Organization of Space Communications "INTERSPTUNIK".

Matters relating to the definition and delimitation of outer space and to the character and utilization of the geostationary orbit, including consideration of ways and means to ensure the rational and equitable use of the geostationary orbit without prejudice to the role of the International Telecommunication Union [4]

The Subcommittee continued its consideration of the item with statements by the representatives of Ecuador, Germany and Brazil.

Consideration of the legal aspects related to the application of the principle that the exploration and utilization of outer space should be carried out for the benefit and in the interests of all States, taking into particular account the needs of developing countries [5]

The Chairman made an introductory remark on the item.

Organization of work

The Subcommittee decided to invite the delegation of Panama to participate in the session as an observer.

* * *

Framework Convention on Climate Change

CONFERENCE OF THE PARTIES
First session
Berlin

TUESDAY, 28 MARCH 1995

1st plenary meeting

Opening of the Conference [1]

The Executive Secretary opened the Conference.

* * *

ASSEMBLEE GENERALE

COMITE DES UTILISATIONS PACIFIQUES DE L'ESPACE EXTRA-ATMOSPHERIQUE

SOUS-COMITE JURIDIQUE
Trente-quatrième session
Office des Nations Unies à Vienne

JEUDI 30 MARS 1995

583e séance

Débat général

Le Sous-Comité poursuit le débat général en entendant des déclarations des représentants de Cuba, de la République tchèque et de la Roumanie, ainsi que de l'observateur de l'Organisation internationale de télécommunications spatiales "INTERSPOUTNIK".

Questions relatives à la définition et à la délimitation de l'espace, ainsi qu'aux caractéristiques et à l'utilisation de l'orbite des satellites géostationnaires, notamment aux moyens d'utiliser l'orbite de façon rationnelle et équitable sans porter atteinte au rôle de l'Union internationale des télécommunications [4]

Le Sous-Comité poursuit l'examen de la question en entendant des déclarations des représentants de l'Equateur, de l'Allemagne et du Brésil.

Examen des questions juridiques liées à l'application du principe selon lequel l'exploration et l'utilisation de l'espace doivent s'effectuer au profit et dans l'intérêt de tous les États, compte tenu tout particulièrement des besoins des pays en développement [5]

Le Président fait une déclaration liminaire sur la question.

Organisation des travaux

Le Sous-Comité décide d'inviter la délégation du Panama à participer à la session en qualité d'observateur.

* * *

Convention-cadre sur les changements climatiques

CONFERENCE DES PARTIES
Première session
Berlin

MARDI 28 MARS 1995

1re séance plénière

Ouverture de la Conférence [1]

Le Secrétaire exécutif ouvre la Conférence.

Election of the President [2]

H.E. Mrs. Angela Merkel, Federal Minister for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety of the Federal Republic of Germany, was elected, by acclamation, as President of the Conference.

The President of the Conference made a statement.

Statements [3]

(a) *Statements at the opening of the session*

A message from the Secretary-General of the United Nations was conveyed to the Conference.

The representative of the Philippines (on behalf of the Group of 77 and China) made a statement.

The Chairman of the Intergovernmental Negotiating Committee for a Framework Convention on Climate Change made a statement.

The Secretary-General of the World Meteorological Organization made a statement.

The Executive Director of the United Nations Environment Programme made a statement.

The Under-Secretary-General for Policy Coordination and Sustainable Development made a statement.

The Chairman of the WMO/UNEP Intergovernmental Panel on Climate Change made a statement.

The Executive Secretary of the interim secretariat of the United Nations Framework Convention on Climate Change made a statement.

Organizational matters [4]

(a) *Status of ratification of the Convention*

The President made a statement.

(b) *Adoption of the rules of procedure*

Following a statement made by the President, the Conference agreed to apply the draft rules of procedure contained in document A/AC.237/L.22/Rev.2, as amended in document FCCC/CP/1995/2, with the exception of rule 42.

The Conference agreed that the President continue negotiations on the rules of procedure and report thereon to the Conference at its meeting on Monday, 3 April.

The representative of the United States made a statement.

Election du président [2]

Par acclamation, S.E. Mme Angela Merkel, Ministre fédéral pour l'environnement, la préservation de la nature et la sécurité nucléaire de la République fédérale d'Allemagne, est élue Présidente de la Conférence.

La Présidente de la Conférence fait une déclaration.

Déclarations [3]

a) *Déclarations à l'ouverture de la session*

Un message du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies est transmis à la Conférence.

Le représentant des Philippines (au nom du Groupe des 77 et de la Chine) fait une déclaration.

Le Président du Comité intergouvernemental de négociation d'une convention-cadre sur les changements climatiques fait une déclaration.

Le Secrétaire général de l'Organisation météorologique mondiale fait une déclaration.

Le Directeur exécutif du Programme des Nations Unies pour l'environnement fait une déclaration.

Le Secrétaire général adjoint à la coordination des politiques et au développement durable fait une déclaration.

Le Président du Groupe intergouvernemental OMM/PNUE sur les changements climatiques fait une déclaration.

Le Secrétaire exécutif du secrétariat intérimaire de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques fait une déclaration.

Questions d'organisation [4]

a) *Statut de la ratification de la Convention*

La Présidente fait une déclaration.

b) *Adoption du règlement intérieur*

Après avoir entendu une déclaration de la Présidente, la Conférence décide d'appliquer le projet de règlement intérieur figurant dans le document A/AC.237/L.22/Rev.2, tel qu'il a été modifé dans le document FCCC/CP/1995/2, à l'exception de l'article 42.

La Conférence décide de demander à la Présidente de poursuivre les négociations sur le règlement intérieur et de faire rapport à la Conférence à sa séance du lundi 3 avril.

Le représentant de Etats-Unis fait une déclaration.

(c) *Adoption of the agenda*

The Conference adopted its agenda for the session as contained in document FCCC/CP/1995/1.

(d) *Election of officers other than the President*

The President made a statement of clarification in response to a question raised by the representative of Kuwait.

The Conference elected the following officers by acclamation: *Vice-Presidents:* Mr. John Ashe (Antigua and Barbuda), Mr. Raúl Estrada-Oyuela (Argentina), Ms. Penelope Wensley (Australia), Mr. T.P. Sreenivasan (India), Mr. Takao Shibata (Japan), Mr. A.I. Bedritsky (Russian Federation) and Mr. Tuiloma Neroni Slade (Samoa); *Chairman of the Subdidiary Body for Implementation:* Mr. Mohamed M. Ould El Ghaouth (Mauritania); *Chairman of the Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice:* Mr. Tibor Faragó (Hungary); *Rapporteur:* Ms. Rungano Karimanzira (Zimbabwe).

The Conference agreed to elected the other officers of the subsidiary bodies at its next meeting.

The Rapporteur made a statement.

(e) *Admission of organizations as observers*

The Executive Secretary of the interim secretariat made a statement.

The Conference decided to admit the intergovernmental and non-governmental organizations listed in document FCCC/CP/1995/3 to participate as observers in its first session.

(f) *Organization of work, including the establishment of a Committee of the Whole*

The Conference decided to establish a Committee of the Whole and designated the Vice-President of the Conference, Mr. Raúl Estrada-Oyuela (Argentina) as its Chairman.

The Conference also decided to allocate to the Committee of the Whole those agenda items on which consensus had not been reached or on which some work remained outstanding.

Schedule of meetings

The Conference approved its schedule of meetings as contained in annex II of document FCCC/CP/1995/3, on the understanding that the schedule of meetings of the Committee of the Whole would remain flexible.

Ministerial segment

The Conference decided to set a time-limit of five minutes in respect of statements at the ministerial segment.

c) *Adoption de l'ordre du jour*

La Conférence adopte l'ordre du jour de la session figurant dans le document FCCC/CP/1995/1.

d) *Election des membres du bureau autres que le président*

La Présidente répond à une question posée par le représentant du Koweït.

Par acclamation, la Conférence élit les membres du bureau ci-après : *Vice-Présidents* : M. John Ashe (Antigua-et-Barbuda), M. Raúl Estrada-Oyuela (Argentine), Mme Penelope Wensley (Australie), M. T.P. Sreenivasan (Inde), M. Takao Shibata (Japon), M. A.I. Bedritsky (Fédération de Russie) et M. Tuiloma Neroni Slade (Samoa); *Président de l'Organe subsidiaire de mise en oeuvre* : M. Mohamed M. Ould El Ghaouth (Mauritanie); *Président de l'Organe subsidiaire de conseil scientifique et technologique* : M. Tibor Faragó (Hongrie); *Rapporteur* : Mme Rungano Karimanzira (Zimbabwe).

La Conférence décide d'élire les autres membres des organes subsidiaires à sa prochaine séance.

Le Rapporteur fait une déclaration.

e) *Participation d'organisations en qualité d'observateur*

Le Secrétaire exécutif du secrétariat intérimaire fait une déclaration.

La Conférence décide d'admettre les organisations intergouvernementales et non gouvernementales énumérées dans le document FCCC/CP/1995/3 à participer à sa première session en qualité d'observateur.

f) *Organisation des travaux, y compris création d'un comité plénier*

La Conférence décide de créer un Comité plénier et de nommer le Vice-Président de la Conférence, M. Raúl Estrada-Oyuela (Argentine) Président.

La Conférence décide également de renvoyer au Comité plénier les points de l'ordre du jour sur lesquels un consensus n'a pas été obtenu ou qui demeurent en suspens.

Calendrier des séances

La Conférence approuve le calendrier de ses séances, tel qu'il figure dans l'annexe II du document FCCC/CP/1995/3, étant entendu que le calendrier des séances du Comité plénier demeurera maniable.

Débat au niveau ministériel

La Conférence décide de limiter à cinq minutes les déclarations faites dans cadre du débat au niveau ministériel.

COMMITTEE OF THE WHOLE 1st meeting

Organization of work

The Chairman made a statement.

The Committee decided to establish drafting groups under agenda items 5 (a) (iii), 5 (a) (iv) and 5 (d) (iv).

Report of the Intergovernmental Negotiating Committee for a Framework Convention on Climate Change: recommendations to the Conference of the Parties and other decisions and conclusions requiring action by the Conference of the Parties: designation of a permanent secretariat and arrangements for its functioning [5 (d)]

(i) *Institutional linkage*

(ii) *Financial procedures*

(iii) *Physical location*

(iv) *Adoption of the Convention budget for the biennium 1996-1997*

(v) *Extrabudgetary funding for the interim secretariat in 1995*

The Committee began its consideration of item 5 (d).

The Executive Secretary made a statement introducing the documentation relevant to the item.

Statements were made by the representatives of Uruguay, India, Canada, France (on behalf of the European Union), the United States, Mauritania, Benin and Brazil.

COMITE PLENIER 1re séance

Organisation des travaux

Le Président fait une déclaration.

Le Comité décide de créer des groupes de rédaction sur les points 5 a) iii), 5 a) iv) et 5 d) iv) de l'ordre du jour.

Rapport du Comité intergouvernemental de négociation d'une convention-cadre sur les changements climatiques : recommandations à la Conférence des parties et autres décisions et conclusions appelant l'adoption de mesures par la Conférence des parties : désignation d'un secrétariat permanent et dispositions relatives à son fonctionnement [5 d)]

i) *Liens institutionnels*

ii) *Procédures financières*

iii) *Emplacement*

iv) *Adoption du budget de la Convention pour l'exercice biennal 1996-1997*

v) *Financement extrabudgétaire du secrétariat provisoire en 1995*

Le Comité commence l'examen du point 5 d).

Le Secrétaire exécutif présente la documentation relative à la question.

Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : Uruguay, Inde, Canada, France (au nom de l'Union européenne), Etats-Unis, Mauritanie, Bénin et Brésil.

WEDNESDAY, 29 MARCH 1995

COMMITTEE OF THE WHOLE 2nd meeting

Organization of work

The President made a statement.

Report of the Intergovernmental Negotiating Committee for a Framework Convention on Climate Change: recommendations to the Conference of the Parties and other decisions and conclusions requiring action by the Conference of the Parties: matters relating to commitments: review of the adequacy of Article 4, paragraphs 2 (a) and (b) of the Convention, including proposals related to a protocol and decisions on follow-up [5 (a) (iii)]

The Committee began its consideration of the item.

The representative of the interim secretariat made a statement.

MERCREDI 29 MARS 1995

COMITE PLENIER 2e séance

Organisation des travaux

Le Président fait une déclaration.

Rapport du Comité intergouvernemental de négociation d'une convention-cadre sur les changements climatiques : recommandations à la Conférence des parties et autres décisions et conclusions appelant l'adoption de mesures par la Conférence des parties : questions relatives aux engagements : examen des engagements prévus aux alinéas a) et b) du paragraphe 2 de l'article 4 de la Convention afin de déterminer s'ils sont adéquats, y compris des propositions de protocole et des décisions touchant le suivi [5 a) iii)]

Le Comité commence l'examen de la question.

Le représentant du secrétariat intérimaire prend la parole.

The Chairman of the International Panel on Climate Change made an introductory statement, and responded to questions raised.

The Chairman made a statement.

Statements were also made by the representatives of the Philippines (on behalf of the Group of 77 and China), Samoa (on behalf of the Alliance of Small Island States), France (on behalf of the European Union), Fiji, Japan, India, the Russian Federation, Norway, Austria, Canada, Brazil, Antigua and Barbuda, Switzerland, Hungary and Germany.

3rd meeting

The Committee continued its consideration of agenda item 5 (a) (iii).

Statements were made by the representatives of the Czech Republic, Indonesia, Argentina, Australia, China, the United States, Slovakia, New Zealand, Saudi Arabia, Poland, Bangladesh, the Republic of Korea, Mauritania, Kuwait, the Netherlands and Thailand.

The observers for Colombia and the Islamic Republic of Iran also made statements.

Le Président du Groupe international pour l'étude des changements climatiques fait une déclaration liminaire et répond aux questions soulevées.

Le Président intervient.

Des déclarations sont faites par les représentants des pays ci-après : Philippines (au nom du Groupe des 77 et de la Chine), Samoa (au nom de l'Alliance des petits Etats insulaires), France (au nom de l'Union européenne), Fidji, Japon, Inde, Fédération de Russie, Norvège, Autriche, Canada, Brésil, Antigua-et-Barbuda, Suisse, Hongrie et Allemagne.

3e séance

Le Comité poursuit l'examen du point item 5 a) iii).

Des déclarations sont faites par les représentants des pays ci-après : République tchèque, Indonésie, Argentine, Australie, Chine, Etats-Unis, Slovaquie, Nouvelle-Zélande, Arabie saoudite, Pologne, Bangladesh, République de Corée, Mauritanie, Koweït, Pays-Bas et Thaïlande.

Les observateurs de la Colombie et de la République islamique d'Iran prennent également la parole.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Convention on Biological Diversity, opened for signature at Rio de Janeiro on 5 June 1992

Ratification: Mali (29 March 1995)*

* The date of receipt of the relevant documents.

[TRAITES MULTILATERAUX DEPOSES AUPRES DU SECRETAIRE GENERAL]

Convention sur la diversité biologique, ouverte à la signature à Rio de Janeiro le 5 juin 1992

Ratification : Mali (29 mars 1995*)

* Date de réception des documents pertinents.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

Public Forum

The second Public Forum of the United Nations University (UNU) on the theme "Peace and Security in Latin America: The role of the United Nations and Regional Organizations" will be held on Wednesday, 5 April 1995, from 1.15 p.m. to 2.35 p.m. in Conference Room A.

Forum public

Le deuxième forum public de l'Université des Nations Unies (UNU) sur le thème "La paix et la sécurité en Amérique latine : le rôle de l'Organisation des Nations Unies et des organisations régionales" aura lieu le mercredi 5 avril 1995 de 13 h 15 à 14 h 35 dans la salle de conférence A.

* * *

Election of judges of the International Tribunal for Rwanda

The Secretary-General wishes to remind States Members of the United Nations and Non-Member States maintaining permanent observer missions at the United Nations Headquarters that the deadline for the submission of nominations for judges of the International Tribunal for Rwanda expires on Friday, 7 April 1995, 30 days following the letter of invitation of 7 March 1995 (Reference LA 37.6.1 (a)).

* * *

Election des juges du Tribunal international pour le Rwanda

Le Secrétaire général souhaite rappeler aux Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies et aux Etats non-membres occupant des missions d'observation permanentes au Siège de l'Organisation que la date limite pour la soumission des candidatures en vue de l'élection des juges du Tribunal international pour le Rwanda expirera le vendredi 7 avril 1995, 30 jours après l'envoi de la lettre d'invitation datée du 7 mars 1995 (Référence LA 37.6.1 a)).

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal* should be addressed to Room S-1138 not earlier than two days before the date set for publication
(Extensions 33888, 36771 and 36776)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS A LA REDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au Bureau S-1138 deux jours au plus tôt avant la date fixée pour la publication
(postes 33888, 36771 et 36776)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York

Publié au Siège, New York

95-07810